

XXI. — Lettre adressée au Bureau de Propagande par une usine de guerre allemande demandant 200 ouvriers qualifiés.

# RHEINISCHE METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK

**Büro**  
**für Arbeiterangelegenheiten**

DUSSELDORF-DESENDORF, den 23. Februar 1918

Abteilung  
Arbeiter - Werbung

2/2. 18  
D

533  
2

Fernsprech-Anschlüsse:

Nr. 5893—89 (Fernverkehr) } Nebenstelle  
Nr. 5943—48 (Stadtverkehr) }

An das

Dikt.: Bu. St. Up.  
Beiz.: Mappa A. N. 6

Propaganda-Büro des Rates von Flandern

z. Hd. des Herrn Faignaert

Brüssel

Rue Belliard 41

B.-Nr. .... AW.  
(In der Antwort anzugeben)

Ein gestern erhaltenes Schreiben des Herrn  
Hauptmann Schaible teilt uns mit, dass das Deutsche Industriebüro grundsätz-  
lich bereit ist, die von den Beratungsstellen des Rates von Flandern zuge-  
führten Arbeiter an die gewünschte Arbeitsstelle zu überweisen.

Zu gleicher Zeit erhielten wir eine Mitteilung vom Kriegsarbeitsamt  
Berlin, nach der Zuweisung von 200 Facharbeitern an uns bei dem Deutschen  
Industrie-Büro Brüssel dringlich befürwortet worden ist.

Es ist nach unserer Meinung jetzt der richtige Moment, Ihre Werbe-  
tätigkeit zu organisieren und wie vereinbart, dem Deutschen Industriebüro  
Brüssel tüchtige flämische Facharbeiter zur Ueberweisung an uns zuzuführen.

Wir werden unsererseits dann hier alles erforderliche tun, damit die  
Leute gut untergebracht werden und sich hier wohl fühlen.

Es wäre uns sehr angenehm, von Ihnen zu erfahren, ob die dort einge-  
richteten Beratungsstellen mit ihrer Arbeit jetzt beginnen können. Wir erwar-  
ten gern Ihre baldgefl. Rückäusserung und empfehlen uns Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung  
Büro für Arbeiterangelegenheiten  
der Rheinischen Metallwaaren- und Maschinenfabrik  
Abteilung Arbeiterwerbung

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*



Fabrique Rhénane de Machines et Objets métalliques.

Dusseldorf, le 23 février 1918.

Au Bureau de Propagande du Conseil de Flandre,  
c. o. M. FAINGNAERT,  
Bruxelles,  
Rue Belliard, 41.

Une lettre reçue hier de M. le capitaine SCHAIBLE nous fait savoir que le Bureau Industriel Allemand est disposé, en principe, à envoyer les ouvriers recrutés par le Bureau d'embauchage du Conseil de Flandre, dans les chantiers souhaités.

En même temps, nous avons reçu une Communication de l'Office du Travail du Département de la Guerre, à Berlin, nous informant que le Bureau Industriel allemand avait été avisé de nous envoyer d'urgence 200 ouvriers qualifiés.

A notre avis, le moment est venu pour vous d'organiser votre activité ouvrière et de procurer au Bureau Industriel Allemand à Bruxelles des ouvriers qualifiés flamands habiles pour qu'il nous les envoie.

De notre côté nous ferons tout pour que ces ouvriers soient bien traités et pour qu'ils se trouvent bien ici.

Il nous serait très agréable que vous nous fassiez savoir si les Bureaux de Consultations organisés à Bruxelles sont prêts à commencer leur travail. Nous recevrons votre réponse avec plaisir, et nous recommandons à vous avec notre parfaite considération.

Bureau pour les Affaires étrangères,

(Signé) Illisible.

Le Bureau Industriel allemand (Deutsches Industrie Büro) était le centre de l'organisation de l'envoi de la main-d'œuvre ouvrière flamande en Allemagne, il était donc directement mêlé aux déportations ouvrières. Cette lettre établit que le Conseil de Flandre s'occupait directement de la création de deux bureaux d'embauchage pour ouvriers flamands, bureaux en relations directes avec la Deutsches Industrie Büro.

(Voir Deutsch-Flämische Gesellschaft, p. 370).



Documents pour servir à l'Histoire de la Guerre en Belgique

---

**LES ARCHIVES**  
DU  
**CONSEIL DE FLANDRE**  
(RAAD VAN VLAANDEREN)

PUBLIÉES PAR LA  
**LIGUE NATIONALE POUR L'UNITÉ BELGE**



BRUXELLES  
ANC. ÉTABL. D'IMPR. TH. DEWARICHET  
RUE DU BOIS-SAUVAGE, 16



XXI. — Brief gericht aan het Propagandabureauel door eene Deutsche oorlogsmateriaalfabriek om twee honderd geschoolde werklieden vragend.

# RHEINISCHE METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK

Büro  
für Arbeiterangelegenheiten

DUSSELDORF-DESENDORF, den 23. Februar 1918

Abteilung  
Arbeiter - Werbung

18  
M. 18  
D

533  
2

Fernsprech-Anschlüsse:  
Nr. 5883—89 (Fernverkehr) Nebenstelle  
Nr. 5943—48 (Stadtverkehr)

An das

Dikt.: EM St.: Up  
Betr.: Mappe A. N. 6

Propaganda-Büro des Rates von Flandern

z. Hd. des Herrn Feignaert

Brüssel

Rue Belliard 41

B.-Nr. AW

(In der Antwort anzugeben)

Ein gestern erhaltenes Schreiben des Herrn

Hauptmann Schaible teilt uns mit, dass das Deutsche Industriebüro grundsätzlich bereit ist, die von den Beratungsstellen des Rates von Flandern zugeführten Arbeiter an die gewünschte Arbeitsstelle zu überweisen.

Zu gleicher Zeit erhielten wir eine Mitteilung vom Kriegsarbeitsamt Berlin, nach der Zuweisung von 200 Facharbeitern an uns bei dem Deutschen Industrie-Büro Brüssel dringlich befürwortet worden ist.

Es ist nach unserer Meinung jetzt der richtige Moment, Ihre Werbetätigkeit zu organisieren und wie vereinbart, dem Deutschen Industriebüro Brüssel tüchtige flämische Facharbeiter zur Überweisung an uns zuzuführen.

Wir werden unsererseits dann hier alles erforderliche tun, damit die Leute gut untergebracht werden und sich hier wohl fühlen.

Es wäre uns sehr angenehm, von Ihnen zu erfahren, ob die dort eingerichteten Beratungsstellen mit ihrer Arbeit jetzt beginnen können. Wir erwarten gern Ihre baldgefl. Rückantwort und empfehlen uns Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung  
Büro für Arbeiterangelegenheiten  
der Rheinischen Metallwaren- und Maschinenfabrik  
Abteilung Arbeiterwerbung

*J. M.*



Rheinische Metallwaren und Maschinenfabrik.

Dusseldorf, den 23 Februari 1918.

Aan het Propagandabureel van den Raad van Vlaanderen,  
c/o M. FAINGNAERT,  
Brussel, Belliardstraat, 41.

Door een brief van kapitein SCHAIBLE vernamen wij dat het Duitsch Nijverheidsbureel in principie bereid is, de door het Bureel van den Raad van Vlaanderen aangeworven werklieden naar de aangeduide werkplaatsen te zenden.

Terzeldertijd ontvingen wij een mededeeling van het Bureel voor Oorlogsarbeid te Berlijn ons meldend dat het Deutsche Nijverheidsbureel ons twee honderd geschoolde werklieden zenden zou.

Het oogenblik schijnt ons geschikt voor deze aanwervingen, en wij verzoeken U dus ons door toedoen van het Deutsche Nijverheidsbureel te Brussel handige en geschoolde Vlaamsche werklieden te verschaffen.

Wij zullen al het mogelijke doen opdat deze werklieden hier goed behandeld worden, en tevreden wezen met hun verblijf alhier.

Het ware ons aangenaam van U te vernemen of de te Brussel opgerichte inlichtingsbureelen hun werk thans kunnen beginnen.

Uw antwoord gaarne tegemoetziende, enz.

Bureel voor werkliezenzaken  
(*Handteekening onleesbaar.*)

Het Deutsche Nijverheidsbureel (Deutsche Industrie-Burö) was het centrum van al wat bijdroeg tot het aanwerven van Vlaamsche werklieden voor Duitschland. Het stond dus met de deportaties in nauw verband.

Bovenstaande brief bewijst dat de Raad van Vlaanderen zich rechtstreeks heeft beziggehouden met de oprichting der aanwervingsbureelen voor het Vlaamsche werkvolk, bureelen die tevens rechtstreeks waren verbonden aan het Deutsche Industrie-Burö.



Bewijsstukken voor de geschiedenis van den oorlog in België

---

# Het Archief

van den

# Raad van Vlaanderen

Uitgegeven door den

## Nationalen Bond voor de Belgische Eenheid



BRUSSEL

Drakkerij Oud-Huis Th. DEWARICHET  
16, Wilde-Woudstraat

Uitgever H. LAMERTIN  
1, Coudenbergstraat

1929